



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2013

Kielet ja käännösuunta
englannista suomeen

Aihepiiri (aukt2)
laki ja hallinto

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: <http://www.legalscribe.com/samplegeneralpowerofattorney.htm>

Käännöksen käyttötarkoitus
Käytetään käräjäoikeudessa valtaoikeuksien käytöstä syntyneessä kiistassa.

*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen ja nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus on 2032 merkkiä.

/- - -/

DURABLE GENERAL POWER OF ATTORNEY

/- - -/

I, TS, of Grand Forks, North Dakota, appoint SS, my daughter, as my attorney-in-Fact. In the event my Attorney-in-Fact is unable or unwilling to serve for any reason or if my Attorney-in-Fact is currently my spouse and we become legally separated or our marriage is dissolved, I name Brother HS, as successor to my Attorney-in-Fact.

/- - -/

I hereby revoke any and all general powers of attorney that may have been previously executed by me, but specifically excepting any powers of attorney for health care decisions which I may have previously executed.

/- - -/

My Attorney-in-Fact shall have full power and authority to manage and conduct all of my affairs, with full power and authority to exercise or perform any act, power, duty, right or obligation I now have or may hereafter acquire the legal right, power and capacity to exercise or perform. The power and authority of my Attorney-in-Fact shall include, but not be limited to, the power and authority:

A. To buy, acquire, obtain, take or hold possession of any property or property rights and to retain such property, whether income producing or non-income producing;

B. To sell, convey, lease, manage, care for, preserve, protect, insure, improve, control, store, transport, maintain, repair, remodel, rebuild and in every way deal in and with any of my property or property rights, now or hereafter owned by me, and to establish and maintain reserves for improvements, upkeep and obsolescence; to eject or remove tenants or other persons and to recover possession of such property. This includes the right to convey or encumber my homestead legally described as on the attached legal description;

/- - -/

C. To defend, initiate, prosecute, settle, arbitrate, dismiss or dispose of any lawsuits, administrative hearings, claims, actions, attachments, injunctions, arrests or other proceedings, or otherwise participate in litigation which might affect me;

D. To act as proxy, with full power of substitution, at any corporate meeting for my benefit as stockholder. /- - -/